

Mobile Aktivlautsprecherbox

mit 2 Funkmikrofon-Empfängern und MP3/CD-Spieler

Portable Active Speaker System

with 2 Receivers for Wireless Microphones and MP3/CD Player



863,05 MHz + 864,80 MHz



TXA-622CD/SW

Bestell-Nr. • Order No. 17.0370



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

CONSEJOS DE SEGURIDAD

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA

DeutschSeite 4
EnglishPage 10
FrançaisPage 16
ItalianoPagina 24
NederlandsPagina 30
EspañolPágina 31
PolskiStrona 32
DanskSida 33
SvenskaSidan 34
SuomiSivulta 35

Inhalt

- 1 Übersicht 4
- 1.1 MP3/CD-Spieler 4
- 1.2 Verstärkerteil 4
- 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch 5
- 3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör 5
- 3.1 Funkmikrofone 6
- 3.2 Konformität und Zulassung 6
- 4 Inbetriebnahme 6
- 4.1 Aufstellung der Aktivbox 6
- 4.2 Stromversorgung 6
- 4.3 Aktivbox anschließen 6
- 5 Bedienung 7
- 5.1 Verstärkerteil 7
- 5.2 MP3/CD-Spieler 7
- 6 Pflege der Aktivbox 8
- 7 Technische Daten 8

Mobile Aktivlautsprecherbox mit 2 Funkmikrofon-Empfängern und MP3/CD-Spieler

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

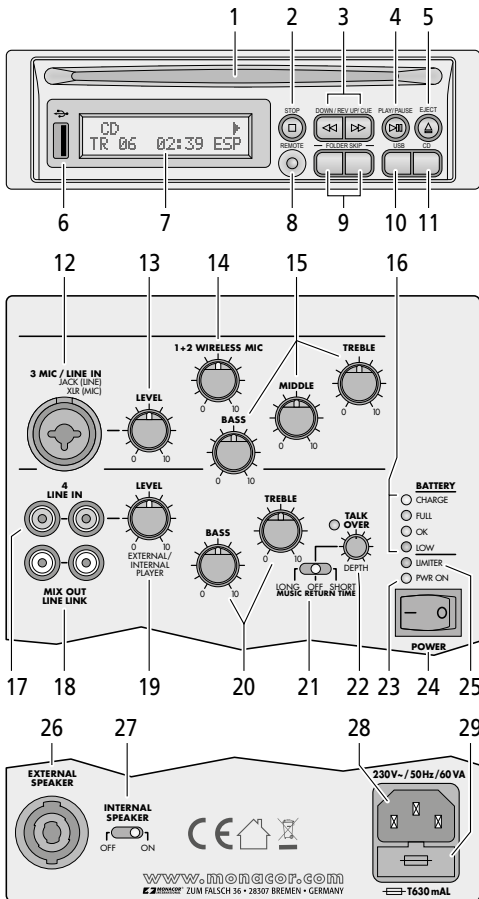
1 Übersicht

1.1 MP3/CD-Spieler

- 1 CD-Einzugschlitz
- 2 Taste STOP zum Beenden des Abspielens
- 3 Tasten DOWN/REV und UP/CUE für die Titelanwahl (kurz drücken) sowie den schnellen Vor- und Rücklauf (gedrückt halten)
- 4 Taste PLAY/PAUSE zum Starten und Unterbrechen der Wiedergabe
- 5 Taste EJECT zum Herausfahren der CD
- 6 USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Speicher-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- 7 Display
- 8 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 9 Tasten –FOLDER SKIP– bei MP3-Dateien zum Springen auf den ersten Titel des vorherigen/nächsten Ordners
- 10 Taste USB zum Anwählen der USB-Schnittstelle (6)
- 11 Taste CD zum Anwählen der eingelegten CD

1.2 Verstärkerteil

- 12 Eingang MIC / LINE IN (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, Radio)
- 13 Lautstärkeregler LEVEL für den Eingang MIC / LINE IN (12)
- 14 Lautstärkeregler WIRELESS MIC für Funkmikrofone
- 15 Klangregler BASS, MIDDLE und TREBLE für den Eingang MIC/LINE IN (12) und die Funkmikrofone
- 16 Ladeanzeige für den internen Akkumulator



- CHARGE Rot = Akku wird geladen
Grün = Ladevorgang beendet
- FULL Der Akku ist voll aufgeladen.
- OK Der Akku ist noch ausreichend geladen.
- LOW Der Akku sollte geladen werden.

- 17 Eingangsbuchsen LINE IN (Cinch) zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 18 Cinch-Buchsen MIX OUT/LINE LINK zum Weiterleiten des Mischsignals zu einer weiteren Aktivbox
- 19 Lautstärkereglern LEVEL für den eingebauten MP3/CD-Spieler und den Eingang LINE IN (17)
- 20 Klangregler BASS und TREBLE für den MP3/CD-Spieler und den Eingang LINE IN (17)
- 21 Schalter für die Lautstärkeabsenkung des Signals vom MP3/CD-Spieler und von den Buchsen LINE IN (17) bei Mikrofondurchsagen
- LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
- OFF keine Lautstärkeabsenkung
- SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- 22 Regler DEPTH für die Stärke der Lautstärkeabsenkung
- 23 Betriebsanzeige PWR ON
- 24 Ein-/Ausschalter POWER
- Hinweis:** Der Akku wird auch aufgeladen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- 25 Anzeige LIMITER; leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
- 26 Anschluss EXTERNAL SPEAKER für eine 4-Ω-Lautsprecherbox (z. B. TXB-602/SW) zum alternativen oder parallel Betrieb mit den internen Lautsprechern
- 27 Ein-/Ausschalter INTERNAL SPEAKER für die eingebauten Lautsprecher
- 28 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 29 Halterung für die Netzsicherung
Eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Die Aktivbox wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Die 2-Wege-Bassreflex-Lautsprecherbox TXA-622CD/SW mit eingebautem 50-W-Verstärker und MP3/CD-Spieler dient zur monofonen Beschallung bei Vorträgen und anderen Veranstaltungen. Der Verstärker ist mit zwei Empfangsteilen für Funkmikrofone sowie mit zwei Eingängen für Audiogeräte und ein Mikrofon ausgestattet.

Für einen netzunabhängigen Betrieb ist ein Akkumulator integriert. Dieser wird aufgeladen,

sobald die Aktivbox mit dem Stromnetz verbunden ist. Dadurch eignet sich das Gerät auch ideal für mobile Einsätze.

Über die Anschlüsse LINK LINE (18) lassen sich mehrere Aktivboxen zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4- Ω -Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-602/SW).

3.1 Funkmikrofone

Aus dem Sortiment von MONACOR stehen folgende Funkmikrofone zur Verfügung:

Typ	Modell	863,05 MHz	864,80 MHz
Funk-Handmikrofon	TXS-821HT TXS-822ZHT	×	×
Taschensender für Kopfbügelmikrofone	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass die Aktivbox TXA-622CD/SW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die EU-Konformitätserklärung kann bei MONACOR INTERNATIONAL angefordert werden.

Die Aktivbox ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung der Aktivbox

Die Aktivbox kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Die Taschenteile vor den Lautsprechern sowie vor den Anschlüssen und Bedienelementen lassen sich durch Reißverschlüsse öffnen, hochklappen und mit Klettverschlüssen fixieren.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

- 1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel in die Netzbuchse (28) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).
- 2) Die Ladekontrolle CHARGE (16) leuchtet:
 - rot = der Akku wird geladen
 - grün = der Ladevorgang ist beendet
 Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED LOW leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (24) ausgeschaltet ist.
- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 10 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED LOW aufleuchtet.

Wichtig!

Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.

4.3 Aktivbox anschließen

Gerät	Anschluss an Buchse
Mikrofon mit XLR-Stecker	MIC/LINE (12)
Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B.: Mischpult, MP3/CD-Spieler, Radio, Mikrofonvorstärker	LINE IN (17) und mit 6,3-mm-Klinkenstecker an MIC/LINE (12), falls nicht durch ein Mikrofon belegt
Aktiv-Lautsprecherbox	LINE LINK (18) Wird eine weitere Box TXA-622CD/SW oder TXA-602/SW benutzt, deren Eingang LINE IN an den Ausgang LINE LINK der 1. Box anschließen.
Passiv-Lautsprecherbox	EXTERNAL SPEAKER (26)

5 Bedienung

5.1 Verstärkerteil

	Funktion	Bedienelement
1.	Gerät ein- oder ausschalten	Schalter POWER (24)
2.	Interne Lautsprecher ein- oder ausschalten	Schalter INTERNAL SPEAKER (27)
3.	Lautstärke für ein Mikrofon oder Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (12)	Regler LEVEL (13)
4.	Lautstärke für ein oder zwei Funkmikrofone	Regler WIRELESS MIC (14)
5.	Klang für alle Mikrofone und ein Audiogerät an der Buchse MIC/LINE (12)	Regler BASS, MIDDLE und TREBLE (15)
6.	Lautstärke für den MP3/CD-Spieler und ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (17)	Regler LEVEL (19) Hinweis: Entweder den MP3/CD-Spieler oder das angeschlossene Gerät betreiben.
7.	Klang für den MP3/CD-Spieler und ein Audiogerät an der Buchse LINE IN (17)	Regler BASS und TREBLE (20)

Tipp: Nach dem Betrieb nicht vergessen, ggf. auch die Funkmikrofone auszuschalten, damit deren Batterien nicht unnötig verbraucht werden.

5.1.1 Limiter

Die rote LED LIMITER (25) leuchtet, wenn der Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen unverzerrten Pegels begrenzt. Sollte die LED ständig leuchten, die Lautstärke mit dem Regler LEVEL (13 oder 19) verringern.

5.1.2 Absenkung der Lautstärke bei Mikrofondurchsagen

Erfolgt eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke des MP3/CD-Spielers und des Audiogeräts an der Buchse LINE IN (17) automatisch reduziert werden. Dadurch wird die Durchsage verständlicher.

- 1) Mit dem Schalter MUSIC RETURN TIME (21) die Lautstärkeabsenkung einstellen:
 - LONG Nach einer Durchsage wird die Absenkung etwas verzögert zurückgestellt.
 - OFF keine Lautstärkeabsenkung
 - SHORT Nach einer Durchsage wird die Absenkung schnell zurückgestellt.
- 2) Die Stärke der Reduzierung mit dem Regler DEPTH (22) einstellen. Wird der Regler auf

Linksanschlag gedreht, erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn bei einer Durchsage die Lautstärke verringert wird, leuchtet die grüne LED links neben dem Regler auf.

5.2 MP3/CD-Spieler


5.2.1 Fernbedienung

1) Zum Einsetzen oder Wechseln der Batterien (2 × 1,5V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors REMOTE (8) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).



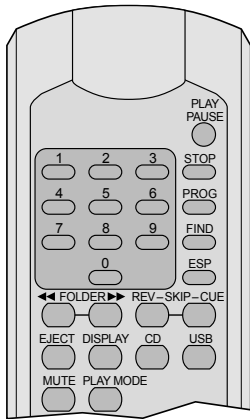
5.2.2 Musiktitel abspielen

Nach dem Einschalten der Aktivbox mit der Taste POWER (24) erscheint auf dem Display (7) „Welcome“. Zuerst liest der MP3/CD-Spieler die CD ein. Ist keine CD-eingeschoben, wird der USB-Speicher eingelesen. Ist auch kein USB-Speicher angeschlossen, zeigt das Display „NO DISC“.

- 1) Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den Einzugsschlitz (1) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
und/oder
einen USB-Speicher-Stick in den USB-Anschluss (6) stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden.
- 2) Den Tonträger (CD, USB-Speicher) ggf. mit der Taste USB (10) oder CD (11) anwählen.
- 3) Nach dem Einlesen des Datenträgers startet automatisch die Wiedergabe des ersten Titels.

4) Alle weiteren Funktionen sind in der Tabelle auf der nächsten Seite aufgeführt.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt von Speicher-Herstellern und Gerätetribern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem TXA-622CD/SW kompatibel sind.



Fernbedienung

5.2.3 Anti-Shock-Speicher

Der CD-Spieler ist mit einem Anti-Shock-Speicher ausgestattet, der beim Abspielen einer CD durch Stöße und Vibrationen verursachte Störungen ausgleichen kann (max. 40s). Zum Testen lässt sich der Anti-Shock-Speicher mit der Taste ESP auf der Fernbedienung ausschalten (nicht bei MP3-Betrieb). Das Display signalisiert kurz „ESP OFF“. Zum Wiedereinschalten die Taste ESP erneut drücken. Das Display zeigt kurz „ESP ON“.

6 Pflege der Aktivbox

Die Aktivbox vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik der Laser-Abtastsysteme ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Verstärker

Ausgangsleistung: 75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Typ: Mono, Klasse D

Lautsprecher

Tieftöner: 20 cm (8")

Hochtöner: 25-mm-Hochtonhorn (1")

Audio-Frequenzbereich: 50–18 500 Hz

Empfangsfrequenzen: 863,05 MHz und
864,80 MHz

Empfangsreichweite: ca. 30 m

Eingänge

MIC/LINE

XLR-Buchse: für Mikrofone, Eingangsempfindlichkeit 4,5 mV

6,3-mm-Klinkebuchse: für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 30 mV

LINE IN (Cinch-Buchsen): für Audiogeräte, Eingangsempfindlichkeit 200 mV

Klangregler

BASS (Tiefen): ±12 dB bei 55 Hz

MIDDLE (Mitten): ±6 dB bei 1 kHz

TREBLE (Höhen): ±8 dB bei 10 kHz

MP3/CD-Spieler

Frequenzgang: 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,1 %

Kanaltrennung: > 60 dB

Störabstand: > 70 dB

Allgemein

Stromversorgung: 230V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 60 VA

Akkutyp: Blei-Gel-Akku 12V, 7,2Ah

Einsatztemperatur: 0–40°C

Abmessungen (B × H × T): 235 × 450 × 280 mm

Gewicht: 11 kg

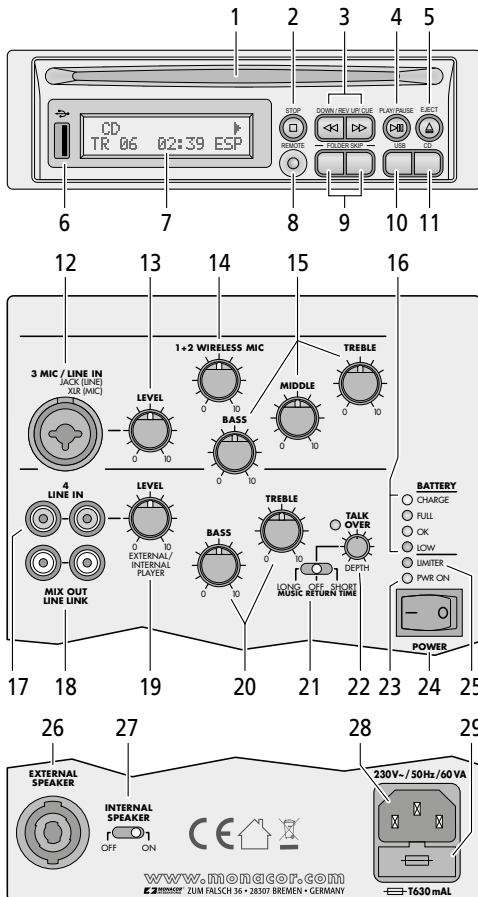
Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Taste	am Gerät	auf der Fernbedienung	Funktion
PLAY/PAUSE	×	×	Starten/Unterbrechen der Wiedergabe
CD	×	×	Umschalten auf Wiedergabe von der CD
USB	×	×	Umschalten auf Wiedergabe vom USB-Anschluss (6)
MUTE		×	Ton stumm/wiedereinschalten
DISPLAY		×	bei MP3-Betrieb: falls vorhanden, weitere Informationen zum Titel anzeigen (Taste mehrfach drücken)
STOP	×	×	Wiedergabe stoppen
EJECT	×	×	CD herausfahren
Titelwahl und Vor-/Rücklauf			
1 ... 9, 0		×	Direktwahl eines Titels, Beispiele: Nr. 8: Tasten 8 und PLAY Nr. 20: Tasten 2, 0 und PLAY Nr. 135: Tasten 1, 3, 5 und PLAY
DOWN/REV UP/CUE	×		Taste kurz drücken: vorheriger/nächster Titel Taste gedrückt halten: schneller Vor-/Rücklauf (Ton bei MP3-Titeln stumm)
REV-SKIP-CUE		×	
FOLDER SKIP	×		bei MP3-Betrieb:
◀ FOLDER ▶		×	zum ersten Titel im vorherigen/nächsten Ordner springen
Suchfunktion bei MP3-Betrieb			
FIND		×	Titel suchen: 1 × drücken → blinkendes Lupensymbol erscheint. Mit REV-SKIP-CUE den Anfangsbuchstaben des gesuchten Titelnamens wählen: A–Z, 0–9 (neben der Lupe). Bei mehreren Titelnamen mit gleichem Anfangsbuchstaben, REV oder CUE erneut drücken und gedrückt halten, bis der Buchstabe neben der Lupe blinkt. Alle Titel mit dem angezeigten Buchstaben lassen sich dann mit REV-SKIP-CUE nacheinander anwählen. Das Display zeigt die Ordner- und die Titelnummer unten rechts an. Zum Starten eines Titels PLAY drücken. Ordner suchen: 2 × drücken → neben blinkender Lupe erscheint „Dir“ (Directory). Mit REV-SKIP-CUE den Ordner suchen; Ordnername und -Nr. werden angezeigt. Zum Starten des ersten Titels im Ordner die Taste PLAY drücken.
Wiederholfunktionen und Zufallswiedergabe			
PLAY MODE		×	PLAY ALL (ohne zusätzliche Anzeige) = Wiederholung aus (Grundeinstellung) PLAY ALL RANDOM (RDM) = Titel in zufälliger Reihenfolge ohne Wiederholung abspielen REPEAT TRACK (1) = Wiederholung eines Titels REPEAT FOLDER (1 1) = Wiederholung aller Titel im Ordner (nur bei MP3-Betrieb) REPEAT ALL (1 1) = alle Titel wiederholen RANDOM REPEAT (RDM 1 1) = wiederholtes Abspielen in zufälliger Reihenfolge
eigene Titelfolge programmieren (maximal 64 Titel)			
PROG		×	1. Programmiermodus einschalten: Taste STOP und dann Taste PROG drücken. Alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 15 Sek. drücken, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall PROG erneut drücken. 2. Bei MP3-Dateien die Ordner-Nr. mit den Zifferntasten eingeben, PROG drücken und die Titel-Nr. eingeben. Erneut PROG drücken. Bei CD ohne MP3-Dateien nur die Titel-Nr. eingeben und PROG drücken. Genauso alle weiteren Titel programmieren. 3. Das Abspielen der Titelfolge mit PLAY starten (Display zeigt MEM für Memory an). 4. Nach dem Abspielen der Titelfolge (oder Stoppen mit der Taste STOP) die Folge erneut abspielen: PROG und PLAY drücken. Die Titelfolge wird gelöscht: Mit der Taste CD oder USB, beim Wechseln des Tonträgers, im Programmiermodus mit der Taste STOP und beim Ausschalten der Aktivbox.

Contents

1	Overview	10
1.1	MP3/CD Player	10
1.2	Amplifier	10
2	Safety Notes	11
3	Applications and Accessories	11
3.1	Wireless microphones	12
3.2	Conformity and approval	12
4	Setting into Operation	12
4.1	Setting up the active speaker system	12
4.2	Power supply	12
4.3	Connecting the active speaker system	12
5	Operation	13
5.1	Amplifier	13
5.2	MP3/CD player	13
6	Maintenance	14
7	Specifications	14



Portable Active Speaker System with 2 Receivers for Wireless Microphones and MP3/CD Player

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Overview

1.1 MP3/CD Player

- 1 CD slot
- 2 Button STOP to stop the replay
- 3 Buttons DOWN/REV and UP/CUE for title selection (press button briefly) and for fast forward/reverse (keep button pressed)
- 4 Button PLAY/PAUSE to start and pause the replay
- 5 Button EJECT to eject the CD
- 6 USB interface to connect a USB flash drive or a hard disk
- 7 Display
- 8 IR sensor for the remote control signals
- 9 Buttons –FOLDER SKIP– for MP3 files: to go to the first title of the previous/next folder
- 10 Button USB to select the USB interface (6)
- 11 Button CD to select the CD inserted

1.2 Amplifier

- 12 Input MIC/LINE IN (combined XLR/6.3 mm jack): XLR jack for a microphone or 6.3 mm jack for an audio unit with line output (e. g. mixer, radio)
- 13 Volume control LEVEL for the input MIC/LINE IN (12)
- 14 Volume control WIRELESS MIC for wireless microphones
- 15 Equalizer controls BASS, MIDDLE and TREBLE for the input MIC/LINE IN (12) and for the wireless microphones
- 16 Battery status LEDs for the internal rechargeable battery

CHARGE	red = battery is being charged green = charging completed
FULL	The battery has been fully charged.
OK	The battery is still sufficiently charged.
LOW	The battery is almost discharged.

- 17 Input jacks LINE IN (RCA) to connect an audio unit with line output
- 18 RCA jacks MIX OUT/LINE LINK to route the mixed signal to another active speaker system
- 19 Volume control LEVEL for the integrated MP3/CD player and for the input LINE IN (17)
- 20 Tone controls BASS and TREBLE for the MP3/CD player and for the input LINE IN (17)
- 21 Switch for volume attenuation of the signal from the MP3/CD player and from the jacks LINE IN (17) during microphone announcements
- LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
- OFF no attenuation
- SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.
- 22 Control DEPTH for the level of volume attenuation
- 23 Power LED PWR ON
- 24 POWER switch
- Note:** The battery will be charged even when the unit has been switched off.
- 25 LED LIMITER; lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level
- 26 Connection EXTERNAL SPEAKER for a 4Ω speaker system (e.g. TXB-602/SW) alternatively to or in parallel with the internal speakers
- 27 On/off switch INTERNAL SPEAKER for the integrated speakers
- 28 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the connection cable provided
- 29 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type!

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The active speaker system uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel; inexperienced handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water, and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The 2-way bass-reflex speaker system TXA-622CD/SW with integrated 50W amplifier and MP3/CD player is used for monophonic sound applications at lectures and other events. The amplifier is equipped with two receiver sections for wireless microphones and two inputs for audio units and a microphone.

For mains-independent operation, an integrated rechargeable battery is provided. This battery will be charged as soon as the active speaker

system is connected to the mains. Thus, the unit is ideally suited for mobile applications.

The jacks LINK LINE (18) can be used to interconnect multiple active speaker systems for sound applications in large zones. A passive 4Ω speaker system can also be operated in parallel (e. g. the model TXB-602/SW with a matching design).

3.1 Wireless microphones

The following wireless microphones are available from MONACOR:

Type	Model	863.05 MHz	864.80 MHz
Hand-held wireless microphone	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Pocket transmitter for headband microphones	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Pocket transmitter with tie clip microphone	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the active speaker system TXA-622CD/SW complies with the directive 2014/53/EU. The EU declaration of conformity is available on request from MONACOR INTERNATIONAL.

The active speaker system is generally approved for operation in EU and EFTA countries; it is **licence-free and requires no registration**.

4 Setting into Operation

4.1 Setting up the active speaker system

Place the active speaker system as desired or mount it onto a PA speaker stand (e. g. PAST series from MONACOR) via the stand sleeve on its lower side.

The unit can be operated inside its transport bag: Unzip the zip fasteners of the flaps covering the speakers, the connections and the operating elements. Fold up the flaps and secure them with hook-and-loop fasteners.

4.2 Power supply

The speaker system is supplied with power via the integrated battery which is charged via the internal charger.

- 1) For charging the battery, connect the mains cable provided to the mains jack (28) and connect the mains plug to a socket (230V~/50Hz).
- 2) The LED CHARGE (16) lights up:
red = the battery is being charged
green = the charging process has been completed

The unit may be operated while its battery is charged; however, as long as the red LED LOW lights up, the full power is not available. To reduce the charging time, switch off the unit with the POWER switch (24).

- 3) When the battery has been fully charged, the LED CHARGE lights up in green. At maximum volume, a mains-independent operating time of up to 10 hours will be possible. A lower volume will extend the operating time.
- 4) Recharge the battery when the red LED LOW lights up.

Important!

Always disconnect the mains plug from the socket when the battery has been fully charged (LED CHARGE lights up in green) and the unit is not operated; otherwise, the battery may be damaged.

4.3 Connecting the active speaker system

Unit	Connection to jack
Microphone with XLR plug	MIC/LINE (12)
Audio units with line output, e. g.: mixer, MP3/CD player, radio, microphone preamplifier	LINE IN (17) and with 6.3 mm plug to MIC/LINE (12) if no microphone is connected
Active speaker system	LINE LINK (18) If a second speaker system TXA-622CD/SW or TXA-602/SW is used, connect its input LINE IN to the output LINE LINK of the first speaker system.
Passive speaker system	EXTERNAL SPEAKER (26)

5 Operation

5.1 Amplifier

	Function	Operating element
1.	Switching the unit on/off	switch POWER (24)
2.	Switching the internal speakers on/off	switch INTERNAL SPEAKER (27)
3.	Volume for a microphone or audio unit connected to the jack MIC/LINE (12)	control LEVEL (13)
4.	Volume for one or two wireless microphones	control WIRELESS MIC (14)
5.	Sound for all microphones and an audio unit connected to the jack MIC/LINE (12)	controls BASS, MIDDLE and TREBLE (15)
6.	Volume for the MP3/CD player and an audio unit connected to the jack LINE IN (17)	control LEVEL (19) Note: Either operate the MP3/CD player or the unit connected.
7.	Sound for the MP3/CD player and an audio unit connected to the jack LINE IN (17)	controls BASS and TREBLE (20)

Hint: To save battery power, always remember to switch off the wireless microphones after operation.

5.1.1 Limiter

The red LED LIMITER (25) lights up when the limiter limits the volume at the maximum undistorted level. If the LED lights permanently, use the control LEVEL (13 or 19) to reduce the volume.

5.1.2 Volume attenuation during microphone announcements

During microphone announcements, the volume of the MP3/CD player and of the audio unit connected to the jack LINE IN (17) can be attenuated automatically. This will make it easier to understand announcements.

- Use the switch MUSIC RETURN TIME (21) to attenuate the volume:
 - LONG After an announcement, the attenuation will be deactivated with a delay.
 - OFF no attenuation
 - SHORT After an announcement, the attenuation will be deactivated immediately.
- Use the control DEPTH (22) to adjust the level of attenuation. When the control is set to the left stop, the volume will not be attenuated.

When the volume is attenuated during an announcement, the green LED on the left of the control will light up.

5.2 MP3/CD player

5.2.1 Remote control

- To insert or replace the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), remove the cover of the battery compartment on the rear of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment and close the cover.
 - If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.
- When pressing a button on the remote control, always point the remote control at the sensor REMOTE (8). Make sure that there are no obstacles between the remote control and the sensor.
- If the range of the remote control decreases, the batteries are discharged and must be replaced.



Never put batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

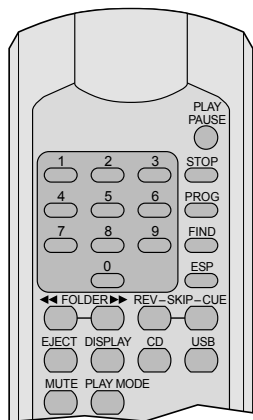
5.2.2 Replaying music titles

Switch on the active speaker system with the button POWER (24). "Welcome" will appear on the display (7). The CD player will load the CD. If no CD has been inserted, the player will load the USB flash drive. If no USB flash drive has been connected, "NO DISC" will appear on the display.

- Insert a CD, lettering facing up, into the slot (1) until it is pulled in automatically and/or connect a USB flash drive or a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port (6).
- If required, select the storage medium (CD, USB flash drive) with the button USB (10) or CD (11).
- When the data storage medium has been loaded, the first title will start automatically.
- All other functions can be found in the table on page 15.

Note: Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed

that all storage media are compatible with the TXA-622CD/SW.



Remote control

5.2.3 Anti-shock memory

The CD player features an anti-shock memory which will be able to compensate interruptions (40 seconds max.) caused by shocks or vibrations when replaying a CD. For testing, press the button ESP on the remote control to deactivate the anti-shock memory (not in MP3 mode). "ESP OFF" will briefly appear on the display. To reactivate the feature, press the button ESP once again. "ESP ON" will briefly appear on the display.

6 Maintenance

Protect the active speaker system from dust, vibrations, humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C). For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily get into the openings of the unit and settle on the optics of the laser sampling system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. In this case, the player must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

7 Specifications

Amplifier

Amplifier

Output power: 75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Type: mono, class D

Speakers

Bass speaker: 20 cm (8")

Tweeter: 25 mm (1") horn tweeter

Audio frequency range: 50–18 500 Hz

Received frequencies: 863.05 MHz and
864.80 MHz

Reception range: 30 m approx.

Inputs

MIC/LINE

XLR jack: for microphones,
input sensitivity: 4.5 mV

6.3 mm jack: for audio units,
input sensitivity: 30 mV

LINE IN (RCA jacks): for audio units,
input sensitivity: 200 mV

Equalizer controls

BASS: ±12 dB at 55 Hz

MIDDLE: ±6 dB at 1 kHz

TREBLE: ±8 dB at 10 kHz

MP3/CD player

Frequency response: 20–20 000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: > 60 dB

S/N ratio: > 70 dB

General information

Power supply: 230V~, 50 Hz

Power consumption: 60VA max.

Battery type: rechargeable lead gel
battery, 12V, 7.2Ah

Ambient temperature: 0–40°C

Dimensions (W × H × D): 235 × 450 × 280 mm

Weight: 11 kg

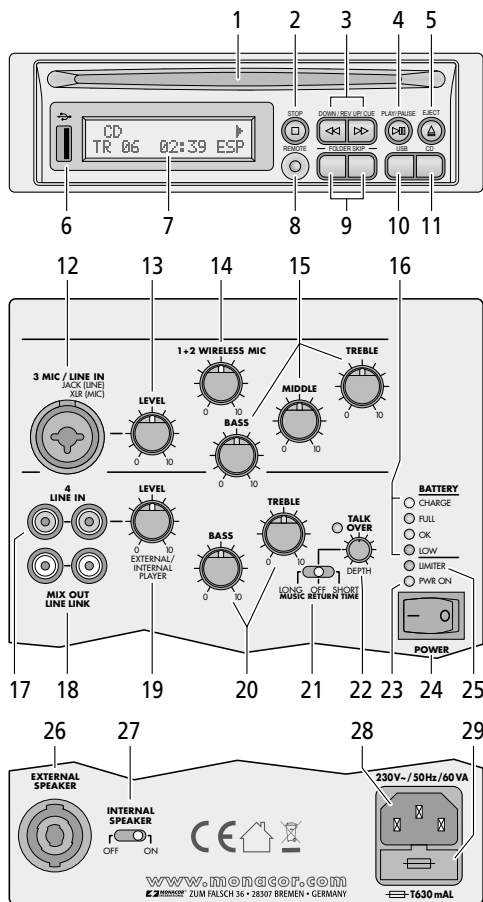
Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Button	on the unit	on the remote control	Function
PLAY/PAUSE	×	×	Starting/Pausing the replay
CD	×	×	Switching to replay from the CD player
USB	×	×	Switching to replay from the USB port (6)
MUTE		×	Muting/Unmuting the sound
DISPLAY		×	in MP3 mode: indication of further information on the title, if available (press button repeatedly)
STOP	×	×	Stopping the replay
EJECT	×	×	Ejecting the CD
Title selection and fast forward/reverse			
1 ... 9, 0		×	Direct title selection, examples: No. 8: buttons 8 and PLAY No. 20: buttons 2, 0 and PLAY No. 135: buttons 1, 3, 5 and PLAY
DOWN/REV UP/CUE	×		Press button briefly to go to the previous/next title. Keep button pressed for fast forward/reverse (sound muted for MP3 titles)
REV-SKIP-CUE		×	
FOLDER SKIP	×		in MP3 mode:
◀FOLDER▶		×	to go to the first title in the previous/next folder
Search function in MP3 mode			
FIND		×	Titles: Press once → flashing magnifier symbol will appear on the display. Use REV-SKIP-CUE to select the initial letter of the desired title name: A–Z, 0–9 (next to the magnifier). If there are multiple title names with the same initial letter, press REV or CUE once again and keep pressed until the letter next to the magnifier starts flashing. All titles with the indicated initial letter can be selected successively by means of REV-SKIP-CUE. The folder number and the title number will appear on the bottom right of the display. Press PLAY to start a title. Folders: Press twice → "Dir" will appear next to the flashing magnifier symbol. Use REV-SKIP-CUE to search for the folder; the folder name and number will be displayed. Press PLAY to start the first title of the folder.
Repeat functions and random replay			
PLAY MODE		×	PLAY ALL (without additional indication) = repeat off (basic setting) PLAY ALL RANDOM (RDM) = replay of titles in random order without repeat REPEAT TRACK (🎵1) = repeat of a title REPEAT FOLDER (📁🎵) = repeat of all titles of the folder (in MP3 mode only) REPEAT ALL (🎵) = repeat of all titles RANDOM REPEAT (RDM 🎵) = repeat of replay in random order
Programming of user-defined title sequence (64 titles max.)			
PROG		×	1. To activate the programming mode, press button STOP and then button PROG. Press all further buttons respectively within 15 seconds; otherwise, the programming mode will be exited. In this case, press PROG once again. 2. For MP3 files, enter the folder number with the numerical keys, press PROG and enter the title number. Press PROG once again. For CDs without MP3 files, only enter the title number and press PROG. Proceed in the same way to program all other titles. 3. Press PLAY to start the replay of the title sequence [MEM (memory) will be displayed]. 4. To play the title sequence once again after replaying (or stopping by means of the button STOP): press PROG and PLAY. The title sequence will be deleted when the button CD or USB is pressed, when the storage medium is changed, when the button STOP is pressed in the programming mode or when the active speaker system is switched off.

Table des matières

1	Aperçu	16
1.1	Lecteur MP3/CD	16
1.2	Partie amplificateur	16
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	17
3	Possibilités d'utilisation et accessoires	18
3.1	Microphones sans fil	18
3.2	Conformité et autorisation	18
4	Fonctionnement	18
4.1	Positionnement de l'enceinte active	18
4.2	Alimentation	18
4.3	Branchement de l'enceinte active	19
5	Utilisation	19
5.1	Partie amplificateur	19
5.2	Lecteur MP3/CD	19
6	Entretien	20
7	Caractéristiques techniques	21



Enceinte active mobile avec deux récepteurs micro sans fil et lecteur MP3/CD

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances spécifiques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Aperçu

1.1 Lecteur MP3/CD

- 1 Fente pour le CD
- 2 Touche STOP pour arrêter la lecture
- 3 Touches DOWN/REV et UP/CUE pour la sélection de titres (enfoncez la touche brièvement) et l'avance et retour rapides (maintenez la touche enfoncée)
- 4 Touche PLAY/PAUSE pour démarrer et arrêter la lecture
- 5 Touche EJECT pour éjecter le CD
- 6 Port USB pour brancher une clé USB ou un disque dur
- 7 Affichage
- 8 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 9 Touches –FOLDER SKIP– pour des fichiers MP3 : pour aller au premier titre du dossier précédent/suivant
- 10 Touche USB pour sélectionner le port USB (6)
- 11 Touche CD pour sélectionner le CD inséré

1.2 Partie amplificateur

- 12 Entrée MIC/LINE IN (prise combo XLR/jack 6,35) prise XLR pour un microphone ou prise jack pour un appareil audio avec sortie ligne (par exemple table de mixage, radio)
- 13 Réglage de volume LEVEL pour l'entrée MIC/LINE IN (12)
- 14 Réglage de volume WIRELESS MIC pour des microphones sans fil
- 15 Egaliseur BASS, MIDDLE et TREBLE pour l'entrée MIC/LINE IN (12) et les microphones sans fil

16 LEDs témoins de charge pour l'accumulateur interne

CHARGE rouge = l'accumulateur est en charge
vert = la charge est terminée

FULL L'accumulateur est totalement chargé.

OK L'accumulateur est encore assez chargé.

LOW L'accumulateur devrait être rechargé.

17 Prises d'entrée LINE IN (RCA) pour brancher un appareil audio avec sortie ligne

18 Prises RCA MIX OUT/LINE LINK pour diriger le signal de mixage vers une autre enceinte active

19 Réglage de volume LEVEL pour le lecteur MP3/CD intégré et l'entrée LINE IN (17)

20 Egaliseur BASS et TREBLE pour le lecteur MP3/CD et l'entrée LINE IN (17)

21 Interrupteur pour la diminution du volume du signal du lecteur MP3/CD et des prises LINE IN (17) en cas d'annonces micro

LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.

OFF pas de diminution de volume

SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.

22 Réglage DEPTH pour la puissance de la diminution de volume

23 Témoin de fonctionnement PWR ON

24 Interrupteur POWER marche/arrêt

Remarque : L'accumulateur est également chargé lorsque l'appareil est éteint.

25 LED LIMITER ; brille lorsque le limiteur limite le volume une fois le niveau maximal non distordu atteint

26 Prise EXTERNAL SPEAKER pour une enceinte 4Ω (par exemple TXB-602/SW) pour un fonctionnement alternatif ou parallèle avec les haut-parleurs internes

27 Interrupteur marche/arrêt INTERNAL SPEAKER pour les haut-parleurs intégrés

28 Prise secteur à brancher à une prise 230V~/50Hz via le cordon secteur livré

29 Porte fusible

Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type !

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée



par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de

mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité de l'air élevée. La plage de température de fonctionnement autorisée est 0–40°C.

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

- Débranchez immédiatement la fiche secteur lorsque :

1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
3. des défaillances apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

L'enceinte bass-reflex 2 voies TXA-622CD/SW avec amplificateur 50W et lecteur MP3/CD intégrés sert pour une sonorisation mono lors de présentations ou autres manifestations. L'amplificateur est équipé de deux unités de réception pour microphones sans fil et de deux entrées pour appareils audio et un microphone.

Pour un fonctionnement indépendant du secteur, un accumulateur est intégré. Il est en charge dès que l'enceinte active est reliée au secteur. L'appareil est donc idéal pour des applications mobiles.

Via les branchements LINE LINK (18), on peut brancher ensemble plusieurs enceintes actives pour pouvoir sonoriser une plus grande zone. Une enceinte passive 4Ω peut également fonctionner en parallèle (par exemple le modèle TXB-602/SW au design correspondant).

3.1 Microphones sans fil

Dans la gamme MONACOR, les microphones sans fil suivants sont disponibles :

Type	Modèle	863,05 MHz	864,80 MHz
Microphone main sans fil	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Emetteur de poche pour micros serre-tête	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Emetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Emetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'enceinte active TXA-622CD/SW se trouve en conformité avec la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès de MONACOR INTERNATIONAL.

L'enceinte active est autorisée pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et **ne nécessite ni déclaration ni taxe.**

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'enceinte active

L'enceinte active peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert sur la face inférieure de l'enceinte.

Pour le fonctionnement, il n'est pas nécessaire de retirer la sacoche de transport livrée. Les parties de la sacoche devant les haut-parleurs et les branchements et éléments de commande peuvent être ouverts via les fermetures à zip, soulevés et fixés avec des bandes auto-agrippantes.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré, il peut être chargé par le chargeur interne.

1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré à la prise (28) puis à une prise 230V~/50Hz.

2) La LED CHARGE (16) de contrôle de charge brille :

rouge = l'accumulateur est en charge

vert = la charge est terminée

Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner, mais toute la puissance n'est pas disponible tant que la LED rouge LOW brille. Pour diminuer le processus de charge, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (24).

3) Lorsque l'accumulateur est totalement chargé, la LED CHARGE de contrôle de charge brille en vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement indépendant du secteur de 10 heures au plus est possible. Avec un volume inférieur, la durée de fonctionnement augmente.

4) Lorsque la LED rouge LOW brille, il faut recharger l'accumulateur.

Important !

Lorsque l'accumulateur est totalement chargé (LED CHARGE brille en vert), mais l'appareil n'est pas en fonctionnement, débranchez le cordon secteur de la prise. Sinon l'accumulateur pourrait être endommagé.

4.3 Branchement de l'enceinte active

Appareil	Branchement à la prise
Microphone avec fiche XLR mâle	MIC/LINE (12)
Appareils audio avec sortie ligne, par ex. : table de mixage, lecteur MP3/CD, radio, préamplificateur micro	LINE IN (17) et avec fiche jack 6,35 à MIC/LINE (12), si pas utilisée par un micro
Enceinte active	LINE LINK (18) Si une autre enceinte TXA-622CD/SW ou TXA-602/SW est utilisée, reliez son entrée LINE IN à la sortie LINE LINK de la première enceinte.
Enceinte passive	EXTERNAL SPEAKER (26)

5 Utilisation

5.1 Partie amplificateur

	Fonction	Élément de commande
1.	Allumer/éteindre l'appareil	Interrupteur POWER (24)
2.	Allumer/éteindre le haut-parleur interne	Interrupteur INTERNAL SPEAKER (27)
3.	Volume pour un micro ou appareil audio à la prise MIC/LINE (12)	Réglage LEVEL (13)
4.	Volume pour un ou deux micros sans fil	Réglage WIRELESS MIC (14)
5.	Tonalité pour tous les microphones et un appareil audio à la prise MIC/LINE (12)	Réglages BASS, MIDDLE et TREBLE (15)
6.	Volume pour le lecteur MP3/CD et un appareil audio relié à la prise LINE IN (17)	Regler LEVEL (19) Remarque : Faites fonctionner soit le lecteur MP3/CD soit l'appareil relié.
7.	Tonalité pour le lecteur MP3/CD et un appareil audio relié à la prise LINE IN (17)	Réglages BASS et TREBLE (20)

Conseil : Après le fonctionnement, n'oubliez pas, si besoin, d'éteindre les microphones sans fil pour ne pas consommer inutilement leurs batteries.

5.1.1 Limiteur

La LED rouge LIMITER (25) brille lorsque le limiteur limite le volume lorsque le seuil du niveau maximal non distordu est atteint. Si la LED venait à briller constamment, diminuez le volume avec le réglage LEVEL (13 ou 19).

5.1.2 Diminution du volume en cas d'annonces micro

Si vous faites une annonce micro, le volume du lecteur MP3/CD et de l'appareil audio relié à la prise LINE IN (17) peut être automatiquement diminué. L'annonce est ainsi plus compréhensible.

- 1) Avec le sélecteur MUSIC RETURN TIME (21), réglez la diminution du volume :
 - LONG Après une annonce, la diminution est désactivée avec un délai.
 - OFF pas de diminution de volume
 - SHORT Après une annonce, la diminution est immédiatement désactivée.

- 2) Réglez la puissance de la diminution avec le réglage DEPTH (22). Si le réglage est mis à la butée de gauche, il n'y a pas de diminution de volume. Si lors d'une annonce, le volume est diminué, la LED verte à gauche du réglage brille.

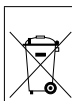
5.2 Lecteur MP3/CD

5.2.1 Télécommande

- 1) Pour insérer ou remplacer les batteries (2 × 1,5V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries, comme indiqué dans le compartiment et refermez avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries : elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Lorsque vous activez une touche, orientez toujours la télécommande vers le capteur REMOTE (8). Il ne doit pas avoir d'obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont usagées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

5.2.2 Lecture de titres de musique

Une fois l'enceinte active allumée avec la touche POWER (24), le message «Welcome» est visible sur l'affichage (7). Tout d'abord le lecteur MP3/CD lit le CD. S'il n'y a pas de CD inséré, le support USB est lu. Si aucun support USB n'est branché, l'affichage indique «NO DISC».

1) Insérez un CD avec inscription vers le haut, dans la fente (1) jusqu'à ce qu'il soit complètement entré

et/ou

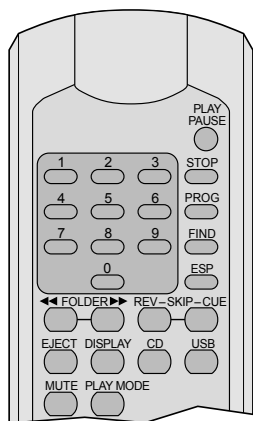
branchez une clé USB au port USB (6) ou reliez un disque dur (avec alimentation propre, si besoin) au port USB.

2) Sélectionnez le support audio (CD, support de mémoire USB) si besoin, avec la touche USB (10) ou CD (11).

3) Une fois le support de données chargé, la lecture du premier titre démarre automatiquement.

4) Toutes les autres fonctions sont présentées dans le tableau sur les pages 22 et 23.

Remarque : En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers de périphériques, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le TXA-622CD/SW.



Télécommande

5.2.3 Mémoire anti-chocs

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti-chocs qui peut compenser, lors de la lecture du CD, les dysfonctionnements brefs causés par des chocs ou vibrations (40s maximum). Pour tester, vous pouvez désactiver la mémoire anti-chocs avec la touche ESP sur la télécommande (pas en mode MP3). L'affichage indique brièvement «ESP OFF». Pour réactiver, appuyez à nouveau sur la touche ESP. L'affichage indique brièvement «ESP ON».

6 Entretien

Protégez l'enceinte active de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C). Pour le nettoyage, utilisez uniquement un tissu sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures de l'appareil et se déposent sur l'optique du système de lecture laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Ce nettoyage est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

7 Caractéristiques techniques

Amplificateur

Puissance de sortie :75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Type :mono, classe D

Haut-parleurs

Grave :20 cm (8")

Aigu :pavillon aigu 25 mm (1")

Plage de fréquence audio : .50–18 500 Hz

Fréquences de réception : .863,05 MHz et 864,80 MHz

Portée de réception :30 m env.

Entrées

MIC/LINE

prise XLR femelle :pour micros,
sensibilité d'entrée 4,5 mV

prise jack 6,35 femelle : .pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 30 mV

LINE IN

(prises RCA femelles) : . . .pour appareils audio,
sensibilité d'entrée 200 mV

Egaliseur

BASS (graves) :±12 dB à 55 Hz

MIDDLE (médiums) :±6 dB à 1 kHz

TREBLE (aigus) :±8 dB à 10 kHz

Lecteur MP3/CD

Bande passante :20–20 000 Hz

Taux de distorsion :< 0,1 %

Séparation des canaux :> 60 dB

Rapport signal/bruit :> 70 dB

Généralités

Alimentation :230V~, 50 Hz

Consommation :60 VA max.

Type accu :accu plomb gel 12V, 7,2Ah

Température fonc. :0–40 °C

Dimensions (L × H × P) : . . .235 × 450 × 280 mm

Poids :11 kg

Tout droit de modification réservé.

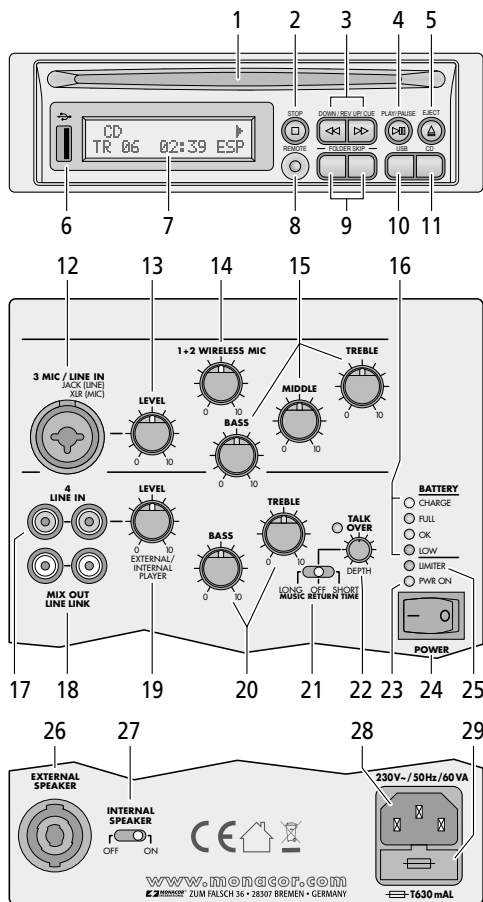
*Notice d'utilisation protégée par le copyright de
MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute
reproduction même partielle à des fins commerciales est
interdite.*

Touche	sur l'appareil	sur la télé-commande	Fonction
PLAY/PAUSE	×	×	Démarrage / Pause de la lecture
CD	×	×	Commutation sur lecture du CD
USB	×	×	Commutation sur lecture du port USB (6)
MUTE		×	Coupure du son / réactivation du son
DISPLAY		×	en mode MP3 : si existantes, affichage d'autres informations sur le titre (appuyez plusieurs fois sur la touche)
STOP	×	×	Arrêt de la lecture
EJECT	×	×	Ejection du CD
Sélection de titres et avance/retour			
1 ... 9, 0		×	Sélection directe d'un titre, exemples : No 8 : touches 8 et PLAY No 20 : touches 2, 0 et PLAY No 135 : touches 1, 3, 5 et PLAY
DOWN/REV UP/CUE	×		Enfoncez la touche brièvement : titre précédent/titre suivant
REV-SKIP-CUE		×	Maintenez la touche enfoncée : avance/retour rapide (son coupé sur titres MP3)
FOLDER SKIP	×		en mode MP3 :
◀ FOLDER ▶		×	aller au premier titre dans le dossier précédent/suivant
Fonction recherche en mode MP3			
FIND		×	<p>Recherche titre : Appuyez 1 × → le symbole de la loupe, clignotant, s'affiche. Avec REV-SKIP-CUE, sélectionnez la première lettre du nom du titre recherché : A–Z, 0–9 (à côté de la loupe).</p> <p>Pour plusieurs noms de titres avec la même lettre de début, appuyez à nouveau sur REV ou CUE et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que la lettre à côté de la loupe clignote. Tous les titres avec la lettre affichée peuvent être sélectionnés les uns après les autres avec REV-SKIP-CUE.</p> <p>L'affichage indique le numéro du dossier et du titre en bas à droite. Pour démarrer un titre, appuyez sur la touche PLAY.</p>
			<p>Recherche dossier: Appuyez 2 × → «Dir» (Directory) s'affiche à côté de la loupe clignotante.</p> <p>Avec REV-SKIP-CUE, recherchez le dossier ; le nom et numéro du dossier s'affichent. Pour démarrer le premier titre dans le dossier, appuyez sur la touche PLAY.</p>
Fonctions répétition et lecture aléatoire			
PLAY MODE		×	<p>PLAY ALL (sans affichage supplémentaire) = répétition désactivée (réglage de base)</p> <p>PLAY ALL RANDOM (RDM) = lecture des titres en ordre aléatoire sans répétition</p> <p>REPEAT TRACK (🔁) = répétition d'un titre</p> <p>REPEAT FOLDER (📁🔁) = répétition de tous les titres dans le dossier (uniquement mode MP3)</p> <p>REPEAT ALL (🔁) = répétition de tous les titres</p> <p>RANDOM REPEAT (RDM 🔁) = lecture répétée en ordre aléatoire</p>

Touche	sur l'appareil	sur la télécommande	Fonction
Programmation d'une suite de titres définie par l'utilisateur (64 titres max.)			
PROG		×	<ol style="list-style-type: none"> 1. Activation du mode programmation : appuyez sur la touche STOP puis sur PROG. Appuyez sur les autres touches en l'espace de 15 secondes, sinon vous quittez le mode programmation. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur la touche PROG. 2. Pour les fichiers MP3, saisissez le numéro du dossier avec les touches numériques, appuyez sur PROG et saisissez le numéro du titre. Appuyez à nouveau sur PROG. Pour des CD sans fichiers MP3, saisissez uniquement le numéro du titre et appuyez sur PROG. Programmez tous les autres titres de la même manière. 3. Démarrez la lecture de la suite de titres avec PLAY (l'affichage indique MEM pour Memory). 4. Pour lire une nouvelle fois la séquence de titres après la lecture (ou arrêt avec la touche STOP), appuyez sur PROG et PLAY. <p>La suite de titres est effacée si la touche CD ou USB est activée, si vous changez de support de stockage, si la touche STOP est activée en mode programmation ou si l'enceinte active est éteinte</p>

Indice

1	Panoramica	24
1.1	Lettoce MP3/CD	24
1.2	Unità amplificatore	24
2	Avvertenze per l'uso sicuro	25
3	Possibilità d'impiego e accessori	25
3.1	Radiomicrofoni	26
3.2	Conformità e omologazione	26
4	Messa in funzione	26
4.1	Collocamento della cassa attiva	26
4.2	Alimentazione	26
4.3	Collegare la cassa attiva	26
5	Funzionamento	27
5.1	Unità amplificatore	27
5.2	Lettoce MP3/CD	27
6	Manutenzione della cassa attiva	28
7	Dati tecnici	28



Cassa acustica attiva mobile con 2 ricevitori per radiomicrofoni e con lettore MP3/CD

Queste istruzioni sono rivolte ad utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Panoramica

1.1 Lettoce MP3/CD

- 1 Slot per l'inserimento del CD
- 2 Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 3 Tasti DOWN/REV e UP/CUE per la scelta di un titolo (premere brevemente) nonché per avanzamento e ritorno veloce (tener premuto)
- 4 Tasto PLAY/PAUSE per avviare e interrompere la riproduzione
- 5 Tasto EJECT per espellere il CD
- 6 Porta USB per inserire una chiavetta di memoria USB oppure per il collegamento di un disco rigido
- 7 Display
- 8 Sensore infrarosso per i segnali del telecomando
- 9 Tasti -FOLDER SKIP- con file MP3 per saltare al primo titolo della cartella precedente/successiva
- 10 Tasto USB per selezionare la porta USB (6)
- 11 Tasto CD per selezionare il CD inserito

1.2 Unità amplificatore

- 12 Ingresso MIC/LINE IN (presa combi XLR/jack 6,3 mm): contatto XLR per un microfono oppure contatto jack per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. mixer, radio)
- 13 Regolatore volume LEVEL per l'ingresso MIC/LINE IN (12)
- 14 Regolatore volume WIRELESS MIC per radiomicrofoni
- 15 Regolatori toni BASS, MIDDLE e TREBLE per l'ingresso MIC/LINE IN (12) e per i radiomicrofoni

16 Indicazione dello stato di carica della batteria ricaricabile interna

CHARGE rosso = La batteria viene ricaricata.
verde = Ricarica terminata.

FULL La batteria è completamente carica.
OK La batteria è carica in modo sufficiente.

LOW La batteria dovrebbe essere ricaricata.

17 Prese d'ingresso LINE IN (RCA) per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line

18 Prese RCA MIX OUT/LINE LINK per inoltrare il segnale miscelato a un'ulteriore cassa attiva

19 Regolatore volume LEVEL per il lettore MP3/CD integrato e per l'ingresso LINE IN (17)

20 Regolatori toni BASS e TREBLE per il lettore MP3/CD e per l'ingresso LINE IN (17)

21 Interruttore per l'abbassamento del volume del segnale proveniente dal lettore MP3/CD e dalle prese LINE IN (17) durante gli avvisi fatti con il microfono

LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con ritardo.

OFF Nessun'attenuazione del volume
SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.

22 Regolatore DEPTH per l'intensità dell'attenuazione del volume

23 Spia di funzionamento PWR ON

24 Interruttore on/off POWER

N. B.: La batteria viene ricaricata anche se l'apparecchio è spento.

25 Spia LIMITER; si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto

26 Contatto EXTERNAL SPEAKER per una cassa acustica di 4Ω (p. es. TXB-602/SW) per l'uso alternativo o parallelo con gli altoparlanti interni

27 Interruttore INTERNAL SPEAKER per gli altoparlanti integrati

28 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione

29 Portafusibile

Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

2 Avvertenze per l'uso sicuro

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

- Staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
- Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

La cassa acustica bassreflex a 2 vie TXA-622CD/SW con amplificatore 50W e lettore MP3/CD integrati, serve per la sonorizzazione mono durante conferenze e altre manifestazioni. L'amplificatore è equipaggiato con due unità ricevitore per radiomicrofoni nonché con due ingressi per apparecchi audio e per un microfono.

Per l'uso indipendente dalla rete, è integrata una batteria ricaricabile che viene ricaricata quando la cassa attiva è collegata con la rete

elettrica. In questo modo, l'apparecchio è adatto anche per impieghi mobili.

Tramite i contatti LINE LINK (18) si possono assemblare più casse attive per poter sonorizzare un ambiente maggiore. Tuttavia si può impiegare in modo parallelo anche una cassa passiva di 4 Ω (p. es. il modello TXB-602/SW dal design simile).

3.1 Radiomicrofoni

Dal programma di MONACOR sono disponibili i seguenti radiomicrofoni:

Tipo	Modello	863,05 MHz	864,80 MHz
Radiomicrofono a mano	TXS-821HT TXS-822HT	×	×
Trasmettitore tascabile per microfoni headset	TXS-820HSE TXS-822HSE	×	×
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT TXS-822LT	×	×
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX TXS-822SX	×	×

3.2 Conformità e omologazione

Con la presente, MONACOR INTERNATIONAL dichiara che la cassa attiva TXA-622CD/SW è conforme alla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta presso MONACOR INTERNATIONAL.

La cassa attiva è omologata per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA e **non richiede né registrazione né pagamento di tasse.**

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento della cassa attiva

La cassa attiva può essere collocata liberamente oppure, per mezzo delle boccia per stativi posta sul lato inferiore dell'apparecchio, può essere montata su uno stativo per casse PA (p. es. della serie PAST del programma di MONACOR).

Per l'uso, la cassa non deve essere tolta dalla borsa di trasporto in dotazione. Le parti della borsa che si trovano davanti agli altoparlanti e davanti agli elementi di comando possono essere aperte con cerniere lampo. Quindi si alzano e si fissano con chiusure uncino e asola.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria ricaricabile integrata che può essere ricaricata per mezzo dell'unità interna di ricarica.

- 1) Per la ricarica inserire il cavo rete in dotazione nella presa (28) e quindi la sua spina in una presa di rete (230V~/50Hz).
- 2) Si accende la spia di controllo della ricarica CHARGE (16):

rosso = La batteria viene ricaricata.

verde = La ricarica è terminata.

Durante la ricarica è possibile usare l'apparecchio, ma finché rimane acceso il LED rosso LOW, non è disponibile tutta la sua potenza. Il processo di ricarica si accorcia se l'apparecchio è stato spento con l'interruttore POWER (24).

- 3) Se la batteria è completamente ricaricata, la spia di controllo della ricarica CHARGE si accende di color verde. A questo punto, con il volume massimo si può raggiungere una durata indipendente dalla rete di un massimo di 10 ore. Riducendo il volume, aumenta la durata.
- 4) Ricaricare la batteria quando il LED rosso LOW si accende.

Importante!

Se la batteria è completamente carica (la spia CHARGE è verde) e se l'apparecchio non è in uso, staccare la spina dalla presa di rete. Altrimenti la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

4.3 Collegare la cassa attiva

Apparecchio	Contatto alla presa
Microfono con connettore XLR	MIC/LINE (12)
Apparecchi audio con uscita Line, p. es.: mixer, lettore MP3/CD, radio, preamplificatore per micro	LINE IN (17) e con jack 6,3 mm a MIC/LINE (12), se non è occupato da un microfono
Cassa acustica attiva	LINE LINK (18) Se si usa un'ulteriore cassa TXA-622CD/SW o TXA-602/SW, collegare il suo ingresso LINE IN con l'uscita LINE LINK della prima cassa.
Cassa acustica passiva	EXTERNAL SPEAKER (26)

5 Funzionamento

5.1 Unità amplificatore

	Funzione	Elemento di comando
1.	Accendere o spegnere l'apparecchi	Interruttore POWER (24)
2.	Attivare o disattivare gli altoparlanti interni	Interruttore INTERNAL SPEAKER (27)
3.	Volume per un microfono o un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (12)	Regolatore LEVEL (13)
4.	Volume per uno o due radio-microfoni	Regolatore WIRELESS MIC (14)
5.	Toni per tutti i microfoni e per un apparecchio audio alla presa MIC/LINE (12)	Regolatori BASS, MIDDLE e TREBLE (15)
6.	Volume per il lettore MP3/CD e per un apparecchio audio alla presa LINE IN (17)	Regolatore LEVEL (19) N.B.: Usare o il lettore MP3/CD o l'apparecchio collegato.
7.	Toni per il lettore MP3/CD e per un apparecchio audio alla presa LINE IN (17)	Regolatori BASS e TREBLE (20)

Un consiglio: Dopo l'uso non dimenticare di spegnere eventualmente anche i radiomicrofoni per non consumare inutilmente le loro batterie.

5.1.1 Limiter

Il LED rosso LIMITER (25) si accende quando il limiter limita il volume al raggiungimento del massimo livello non distorto. Se il LED dovesse essere acceso continuamente, ridurre il volume con il regolatore LEVEL (13 o 19).

5.1.2 Abbassamento del volume durante avvisi fatti con il microfono

Durante un avviso fatto con il microfono è possibile ridurre automaticamente il volume del lettore MP3/CD e dell'apparecchio audio alla presa LINE IN (17). In questo modo, l'avviso diventa più chiaro.

1) Con l'interruttore MUSIC RETURN TIME (21) impostare l'attenuazione del volume:

LONG Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata con un ritardo.

OFF Nessun'attenuazione del volume

SHORT Dopo un avviso, l'attenuazione viene disattivata velocemente.

2) Con il regolatore DEPTH (22), impostare l'intensità dell'attenuazione. Se si gira il regolatore

fino all'arresto a sinistra, non si ha nessun'attenuazione del volume. Se durante un avviso si riduce il volume, si accende il LED verde a sinistra del regolatore.

5.2 Lettore MP3/CD

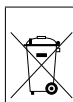
5.2.1 Telecomando

1) Per inserire o sostituire le batterie (2 × 1,5V, tipo AAA = minitilo) aprire il coperchio del vano batterie posto sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso. Richiudere il vano con il suo coperchio.

In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per evitare che perdendo possano danneggiare il telecomando.

2) Premendo un tasto del telecomando, tener questo sempre in direzione del sensore REMOTE (8). Fra il telecomando e il sensore non ci devono essere degli ostacoli.

3) Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

5.2.2 Riprodurre un titolo di musica

Dopo l'accensione della cassa attiva con il tasto POWER (24), sul display (7) si vede "Welcome". Per prima cosa, il lettore MP3/CD carica i dati del CD. Se non è inserito nessun CD, si caricano i dati della memoria USB. Se non è collegata nessuna memoria USB, il display segnala "NO DISC".

1) Inserire un CD, con le scritte rivolte in alto, nello slot d'inserimento (1) finché non viene ritirato automaticamente

e/o

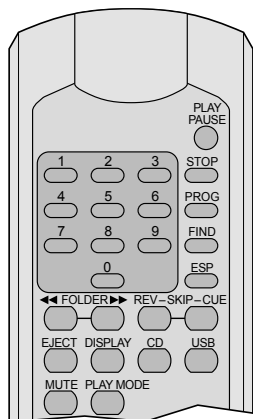
inserire una chiavetta di memoria USB nella porta USB (6) oppure collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione propria) con la porta USB.

2) Selezionare il supporto audio (CD, memoria USB), se necessario, con il tasto USB (10) o CD (11).

3) Dopo la carica dei dati del supporto dati si avvia automaticamente la riproduzione del primo titolo.

4) Tutte le ulteriori funzioni sono elencate nella tabella della pagine seguente

N. B.: Data la molteplicità dei produttori di memorie e di driver per gli apparecchi, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il TXA-622CD/SW.



Telecomando

5.2.3 Memoria anti-shock

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che è in grado di compensare dei disturbi durante la scansione del CD in seguito a urti o vibrazioni (max. 40s). Per un test, la memoria anti-shock può essere disattivata con il tasto ESP sul telecomando (non con il funzionamento MP3). Il display segnala brevemente "ESP OFF". Per attivare la funzione nuovamente premere ancora il tasto ESP. Il display segnala allora brevemente "ESP ON".

6 Manutenzione della cassa attiva

Proteggere la cassa attiva da polvere, vibrazioni, umidità e calore (temperatura ammessa 0–40°C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso usare acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Dati tecnici

Amplificatore

Potenza d'uscita:75W_{MAX}, 50W_{RMS}

Tipo:mono, classe D

Altoparlanti

Woofers:20 cm (8")

Tweeter:tweeter a tromba di 25 mm (1")

Gamma di frequenze

audio:50–18 500 Hz

Frequenze di ricezione:863,05 MHz e 864,80 MHz

Portata di ricezione:ca. 30 m

Ingressi

MIC/LINE

Presse XLR:per microfoni, sensibilità d'ingresso 4,5 mV

Presse jack 6,3 mm:per apparecchi audio, sensibilità d'ingresso 30 mV

LINE IN (prese RCA):per apparecchi audio, sensibilità d'ingresso 200 mV

Regolatori toni

BASS (bassi):±12 dB con 55 Hz

MIDDLE (medi):±6 dB con 1 kHz

TREBLE (alti):±8 dB con 10 kHz

Letture MP3/CD

Gamma di frequenze:20–20 000 Hz

Fattore di distorsione:< 0,1 %

Separazione canali:> 60 dB

Rapporto S/R:> 70 dB

Dati generali

Alimentazione:230V~, 50 Hz

Potenza assorbita:max. 60 VA

Tipo batteria ricaricabile: batteria al piombo-gel 12V, 7,2 Ah

Temperatura d'esercizio:0–40°C

Dimensioni (l × h × p):235 × 450 × 280 mm

Peso:11 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Tasto	sul- l'appar- recchio	sul teleco- mando	Funzione
PLAY/PAUSE	×	×	Avviare/interrompere la riproduzione
CD	×	×	Cambio a riproduzione del CD
USB	×	×	Cambio a riproduzione dalla porta USB (6)
MUTE		×	Audio muto/riattivare
DISPLAY		×	con funzionamento MP3: se esistono, indicazione di ulteriori informazioni sul titolo (premere il tasto ripetutamente)
STOP	×	×	Fermare la riproduzione
EJECT	×	×	Espellere il CD
Scelta del titolo e avanzamento/ritorno			
1 ... 9, 0		×	Scelta diretta di un titolo, esempi: Nr. 8: tasti 8 e PLAY Nr. 20: tasti 2, 0 e PLAY Nr. 135: tasti 1, 3, 5 e PLAY
DOWN/REV UP/CUE	×		Premere il tasto brevemente: titolo precedente/successivo
REV-SKIP- CUE		×	Tener premuto il tasto: avanzamento/ritorno veloce (audio è muto con i titoli MP3)
FOLDER SKIP	×		con funzionamento MP3:
◀ FOLDER ▶		×	saltare al primo titolo nella cartella precedente/successiva
Funzione di ricerca durante il funzionamento MP3			
FIND		×	Cercare un titolo: premere 1 volta → appare un simbolo lampeggiante di lente d'ingrandimento Con REV-SKIP-CUE scegliere la prima lettera del nome del titolo cercato: A–Z, 0–9 (vicino alla lente). Nel caso di più nomi con la stessa lettera iniziale, premere nuovamente REV oppure CUE e tener premuto finché la lettera vicina alla lente lampeggia. A questo punto, tutti i titoli con la lettera iniziale indicata possono essere scelti uno dopo l'altro con REV-SKIP-CUE. Il display indica il numero della cartella e del titolo in basso a destra. Per avviare un titolo premere PLAY. Cercare una cartella: premere 2 volte → vicino alla lente lampeggiante si vede "Dir" (Directory). Con REV-SKIP-CUE cercare la cartella; saranno indicati il nome e il numero della cartella. Per avviare il primo titolo della cartella premere il tasto PLAY.
Funzioni di ripetizione e di riproduzione casuale			
PLAY MODE		×	PLAY ALL (senza nessun'altra indicazione) = ripetizione spenta (impostazione base) PLAY ALL RANDOM (RDM) = riprodurre i titoli in ordine casuale e senza ripetizione REPEAT TRACK (🔁) = ripetizione di un titolo REPEAT FOLDER (🔁) = ripetizione di tutti i titoli nella cartella (solo con funzionamento MP3) REPEAT ALL (🔁) = ripetizione di tutti i titoli RANDOM REPEAT (RDM) (🔁) = riproduzione ripetuta in ordine casuale
Programmazione di una sequenza propria di titoli (max. 64 titoli)			
PROG		×	1. Attivare il modo di programmazione: premere il tasto STOP e quindi il tasto PROG. Premere entro 15 sec. tutti gli altri tasti, altrimenti si esce dal modo di programmazione. In questo caso, premere nuovamente il tasto PROG. 2. Per i file MP3, con i tasti numerici digitare il numero della cartella, premere PROG e digitare il numero del titolo. Premere ancora PROG. Per i CD senza file MP3, digitare solo il numero del titolo e premere PROG. Procedere in questo modo per gli altri titoli. 3. Con PLAY avviare la riproduzione della sequenza (il display segnala MEM per Memory). 4. Dopo la riproduzione della sequenza (o dopo l'arresto con il tasto STOP) per riprodurre la sequenza un'altra volta: premere PROG e PLAY. Cancellare la sequenza: con il tasto CD o USB, cambiando il supporto audio, nel modo di programmazione con il tasto STOP, e spegnendo la cassa attiva.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40°C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Onderhoud van het apparaat

Bescherm het apparaat tegen stof, trillingen, vocht en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40°C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van de laserafstelsystemen. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso los consejos de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en los otros idiomas de estas instrucciones.

Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado y no inserte nunca nada en las rejillas de ventilación. Esto podría provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Mantenimiento del Aparato

Proteja el aparato del polvo, de las vibraciones, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C). Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

Nota referente a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco y el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en las ópticas de los sistemas de muestreo láser. Si estos restos causan errores de lectura o interrupciones del sonido, el personal cualificado deberá limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo por la limpieza, ¡incluso durante el periodo de garantía!

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać uważnie poniższą instrukcję obsługi i zachować tekst do wglądu. Więcej informacji dotyczących obsługi urządzenia znajduje się w innych wersjach językowych niniejszej instrukcji obsługi.

Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie zasilane jest wysokim napięciem. Jego naprawą powinni zajmować się tylko przeszkolony personel. Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C). Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie stosować wody ani środków chemicznych.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe np. w dyskotekach. W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer og fugt. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD-afspilleren.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

VARNING



Enhetsen använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

- Enhetsen är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enhetsen eller elsladden har synliga skador.
 2. Enhetsen är skadad av fall e. d.
 3. Enhetsen har andra felfunktioner.
 Enhetsen skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enhetsen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enhetsen ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Skötsel av enheten

Skydda enhetsen mot damm, vibrationer och fukt. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Notering ang ljud avbrott och läs problem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetsens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enhetsen rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.



- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä ja kosteudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupkansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huoltoliike tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloitettava huoltotyö myös takuuajana.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

